

Lo que hay detrás de las redes sociales de Israel en lengua árabe.

Por: Linah Alsaafin. Rebelión. 12/04/2018

Traducido del inglés para Rebelión por J. M.

Las cuentas de las redes sociales israelíes en árabe apuntan a normalizar la ocupación de Israel y encubrir su imagen, dicen los palestinos.

En un viernes común, el portavoz del ejército israelí Avichay Adraee envía un mensaje a sus más de 186.000 seguidores en Twitter.

“Que tengas un bendito viernes”, tuitea en árabe. A veces, el mensaje va acompañado de un verso coránico o un *hadiz*, un dicho del profeta Mahoma.

De vez en cuando sus mensajes van dirigidos a chequear los pensamientos de sus seguidores palestinos y árabes.

“¿Cómo les gustaría ser recordados por el pueblo, como personas respetadas y exitosas o como terroristas problemáticos?” [posteó](#) el mes pasado. “¿El exitoso Mohamad Salah y Mostafa al-Agha o el cobarde terrorista Ahmad Jarrar? Piensen dos veces”.

Las referencias a Saleh, un popular jugador de fútbol egipcio, y Agha, un presentador sirio de un programa deportivo en el canal MBC, propiedad de Arabia Saudí, se utilizan como un modelo ideal de cómo debería ser un hombre árabe.

En contraste está Jarrar, un palestino sospechoso de estar detrás del asesinato de un colono judío cerca de la ciudad de Nablús en la ocupada Cisjordania en enero. Jarrar fue asesinado luego de una persecución de un mes por las fuerzas israelíes en febrero pasado.

Blanquear la ocupación

Las páginas de Twitter y Facebook de Adraee se encuentran entre varias cuentas de

medios sociales en árabe que el ejército israelí está haciendo proliferar por funcionarios del Gobierno y por militares que apuntan a ciudadanos árabes.

Según Fidaa Zaanin, una abierta crítica palestina de estas versiones, tienen un objetivo unificado, que es penetrar en las filas del mundo de habla árabe.

“Al conversar con ellos en su lengua materna, estos funcionarios israelíes están abriendo canales de comunicación y difundiendo mentiras y propaganda con el objetivo de normalizar la ocupación israelí y encubrir la imagen de la entidad sionista”, dijo a *Al Jazeera* Zaanin, que es de Gaza pero ahora vive en Berlín.

“Israel es retratada como la única democracia en el Medio Oriente, un Estado progresista humanista y víctima de la violencia y el terrorismo”, continuó, “censurando así toda una historia de colonización, asesinato y desplazamiento forzado”.

Un ejemplo es el de Adraee [tuiteando](#) sobre las protestas del [Día de la Tierra](#) que tuvieron lugar cerca de la frontera este de la Franja de Gaza la semana pasada, en las que 17 palestinos fueron asesinados a tiros por las fuerzas israelíes.

“Enviar a 30.000 alborotadores para luchar en la valla de seguridad solo apunta al terrorismo de Hamás y su intento de explotar a los ciudadanos de Gaza”, dijo.

Nadim Nashif, director ejecutivo de [7amleh](#), el Centro Árabe para el Avance de los Medios Sociales, dijo que en el último año las cuentas israelíes en árabe se han vuelto más populares entre los usuarios de medios sociales palestinos.

“Esta es la primera vez que los ciudadanos palestinos tienen contacto directo en línea con altos funcionarios israelíes, dado que [la mayoría] de los palestinos de Cisjordania y la Franja de Gaza no hablan ni leen hebreo”, dijo a *Al Jazeera*.

Las cuentas también brindan información práctica a los palestinos, como las horas de apertura y cierre de los puestos de control y cómo obtener permisos emitidos por militares para viajes o para fines médicos.

“Los israelíes están sacando provecho de las necesidades de los palestinos para atraer la atención y el compromiso a fin de servir al propósito de su agenda política”, dijo Nashif.

Al Jazeera se acercó a la oficina de medios del ejército israelí para hacer comentarios, pero no recibió una respuesta al momento de la publicación.

Ocupación digital

Después de las revueltas árabes de 2011, el uso de las plataformas de medios sociales en árabe aumentó, representando una alternativa a los medios tradicionales que son vistos principalmente como portavoces de los regímenes árabes.

No es una coincidencia, dijo Zaanin, que las cuentas de las redes sociales de Adraee y Ofir Gendelman, el portavoz del primer ministro israelí [Benjamin Netanyahu](#), se establecieron en el mismo año.

“No es sorprendente que el ejército israelí haya agregado nuevas unidades de páginas de habla árabe a su arsenal de las diferentes armas”, dijo.

En 2016 también se estableció una cuenta para el Coordinador de Actividades Gubernamentales en los Territorios (COGAT siglas en inglés), una unidad del ejército israelí en la ocupada Cisjordania. Otras páginas en Facebook incluyen a [Israel habla en árabe](#), que tiene 1,4 millones de seguidores, y páginas pertenecientes a las embajadas israelíes en Egipto y Jordania.

Según Zaanin, el canal de comunicación abierto está configurado para extraer información de palestinos y demás árabes, intimidar a los palestinos para que no lleven a cabo ataques individuales contra los israelíes y vilipendiar cualquier forma de resistencia palestina.

“COGAT también explota la mala situación en la [Franja de Gaza](#) chantajeando a los residentes prometiéndoles permisos médicos o de viaje o ayuda financiera a familias pobres, a cambio de proporcionarles la información requerida por los agentes de inteligencia”, explicó. “Luego los dejan caer y los extorsionan como una forma de reclutamiento”.

Nashif llama a este fenómeno “ocupación digital” a través de la cual Israel está expandiendo su control, vigilancia y opresión de los palestinos de la realidad a la esfera virtual.

Una página, llamada [Bidna Na'eesh](#) en árabe (Queremos vivir), proporciona un número de teléfono para que los palestinos informen sobre personas buscadas y “perpetradores de ataques” contra israelíes.

“Infórmenos y se beneficiará”, dice el cartel de la página, que muestra una imagen de un fajo de billetes de 100 dólares sobre una caricatura de un apretón de manos con una bandera israelí.

“Esto es extremadamente peligroso ya que forma parte de la militarización de la esfera digital de Israel, que tiene decenas de páginas que han sido creadas por las fuerzas militares y los servicios secretos”, dijo Nashif.

Interacción árabe

Zaanin cree que el aumento de la interacción árabe con estas cuentas israelíes se debe en gran parte a la ignorancia y a una subestimación del efecto que estas interacciones tienen a corto y largo plazo.

Lejos de usar una retórica despiadada, los relatos israelíes en árabe amortiguan su propaganda utilizando un lenguaje inofensivo, aparentemente razonable, salpicado de proverbios árabes y versos coránicos. También se presentan preocupados por el bienestar del ciudadano árabe y los peligros de ser desviados por “terroristas” o cualquier otra resistencia al Estado y la ocupación israelíes.

“También existe la posibilidad de que un gran número de seguidores de las cuentas, ya sea en Facebook o Twiter, sean israelíes con el objetivo de engañar a los ciudadanos árabes para que interactúen positivamente con ellos y rompan la barrera del miedo”, dijo Zaanin, agregando que no hay estadísticas oficiales sobre los detalles de los seguidores.

Según Zaanin, la interacción árabe con las cuentas se divide en dos categorías. Los que saben lo que representan y responden con burlas, maldiciones o argumentos a favor de los derechos palestinos y los que no ven ningún problema en normalizar las

relaciones con Israel y buscan satisfacer su curiosidad.

“Un punto importante para mí es que la aparición de funcionarios israelíes en los canales de noticias de la televisión árabe ha contribuido a que los ciudadanos árabes los acepten [en las redes sociales]”, dijo Zaanin.

“Servicio gratuito” a la inteligencia israelí

Tanto Nashif como Zaanin coinciden en que la proliferación de cuentas en árabe en Israel es prueba de la ausencia de cualquier forma de táctica de base, incluida la concienciación sobre los peligros que estas páginas representan para los usuarios de redes sociales árabes, como la posible extorsión.

Una forma es boicotear las páginas y crear conciencia sobre sus verdaderos motivos, dijeron.

“Los árabes están proporcionando a los israelíes un servicio gratuito”, dijo Zaanin. “Sin darse cuenta, proporcionan a los agentes de inteligencia israelíes información, que luego se utiliza para infiltrar las cuentas de los usuarios árabes.

“Es como entregar las llaves de tu casa a tu enemigo”, agregó.

“Se debe generar más conciencia sobre el tema”, coincidió Nashif. “Especialmente a nivel local, para los palestinos a quienes se les debería aconsejar que se desvinculen de estas páginas para su propia seguridad y protección personal”.

Colaboración de Facebook

Otra forma de confrontar las cuentas israelíes en árabe es estableciendo cuentas palestinas y árabes que refuten la propaganda israelí.

“Desafortunadamente, los sitios de redes sociales como Facebook luchan activamente contra el contenido palestino y eliminan esas cuentas”, dijo Zaanin.

La [colaboración](#) entre la vigilancia israelí y Facebook no es nueva. Según el informe anual [Palestine Digital Activism Report](#) de 7amleh publicado el martes, la unidad cibernética del Gobierno israelí declaró oficialmente que Facebook aceptó el 85 por ciento de las solicitudes del Gobierno para eliminar contenidos, cuentas y páginas

de palestinos en el año 2017.

“Este tipo de monitoreo y control israelí del contenido digital palestino en las redes sociales se ha convertido en una herramienta para arrestos masivos y graves violaciones de los derechos humanos y de los derechos digitales”, señala el informe.

De hecho, más de 300 palestinos de Cisjordania, incluida la Jerusalén oriental ocupada, fueron arrestados por las fuerzas israelíes y juzgados en los tribunales militares debido a los mensajes en las redes sociales, dijo Zamleh.

“Estas cuentas no son más que una unidad de combate diferente”, dijo Zaanin, “por lo que es muy peligroso interactuar con ellos”.

[LEER EL ARTÍCULO ORIGINAL PULSANDO AQUÍ.](#)

Fotografía: Rebelión

Fecha de creación

2018/04/12